

## ORDRE DU JOUR

### POUR LA RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL QUI AURA LIEU LE JEUDI 15 NOVEMBRE 2001 DANS LA SALLE DU CONSEIL, 19 h 30

1. Appel nominal
2. Déclarations d'intérêt pécuniaire

#### AUDIENCES PUBLIQUES

{AUCUNE}

#### DÉLÉGATIONS

3. Lettre de Jim Smith, président du comité de direction, Festival des canots dragon de Sudbury, datée du 17 octobre, au sujet d'une présentation au Conseil.  
**(À TITRE D'INFORMATION) {PRÉSENTATION DE DIAPOSITIVES}**
  - Mr. Steven Lee, président adjoint du Festival des canots dragon de Sudbury
4. La nouvelle Loi sur les municipalités.  
**(À TITRE D'INFORMATION) {PRÉSENTATION DE DIAPOSITIVES}**
  - R. Swiddle, directeur des Services juridiques/Avocat municipal

#### QUESTIONS DÉCOULANT DE LA SÉANCE À HUIS CLOS

À cette étape de la réunion, l'Adjoint au maire se lèvera pour rapporter toute question traitée pendant la séance à huis clos. Le Conseil examinera ensuite les résolutions ou les règlements.

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS

### (RÉSOLUTION PRÉPARÉE pour les articles C-1 à C-25 de l'ordre du jour des résolutions)

(Par souci de commodité et pour accélérer le déroulement des réunions, les questions d'affaires répétitives ou routinières sont incluses à l'ordre du jour des résolutions, et on vote collectivement pour toutes les questions de ce genre.

À la demande d'un conseiller, on pourra traiter isolément d'une question d'affaires de l'ordre du jour des résolutions par voie de débat ou par vote séparé. Dans le cas d'un vote séparé, la question d'affaires isolée est retirée de l'ordre du jour des résolutions, on ne vote collectivement qu'au sujet des questions à l'ordre du jour des résolutions.

Toutes les questions d'affaires à l'ordre du jour des résolutions sont inscrites séparément au procès-verbal de la réunion.)

### PROCÈS-VERBAL

Seuls les changements se rapportant à des erreurs ou à des omissions d'une réunion précédente pourront être effectués lors de l'adoption du procès-verbal. Tout autre commentaire sera irrecevable.

- C-1 Rapport n° 12, Procès-verbal de la réunion du 25 octobre 2001 du Conseil municipal.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-2 Rapport n° 5, Procès-verbal de la réunion du 6 novembre 2001 du Conseil municipal extraordinaire.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-3 Rapport n° 1, Procès-verbal de la réunion du 6 novembre 2001 du comité Finance & efficacités.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-4 Rapport n° 11, Procès-verbal de la réunion du 6 novembre 2001 (Délibérations budgétaires) du Comité plénier.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-5 Rapport n° 16, Procès-verbal de la réunion du 23 octobre 2001 du Comité plénier - Planification.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-6 Rapport sur le procès-verbal de la réunion du 31 octobre 2001 du Comité de dépouillement des soumissions.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-7 Rapport sur le procès-verbal de la réunion du 6 novembre 2001 du Comité de dépouillement des soumissions.  
**(RESOLUTION PREPARED)**

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS

### PEOCÈS-VERBAL (suite)

- C-8 Rapport n° 6, Procès-verbal de la réunion du 27 juin 2001 du Conseil de santé, Sudbury & districts.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-9 Rapport n° 7, Procès-verbal de la réunion du 27 septembre 2001 du Conseil de santé Sudbury & districts..  
**(RESOLUTION PREPARED - MINUTES RECEIVED)**
- C-10 Rapport n° 3, Procès-verbal de la réunion du 17 mai 2001 du Conseil des bibliothèques municipales du Grand Sudbury.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-11 Rapport n° 4, Procès-verbal de la réunion du 21 juin 2001 du Conseil des bibliothèques municipales du Grand Sudbury.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-12 Rapport de la réunion extraordinaire, Procès-verbal du 10 juillet 2001 du Conseil des bibliothèques municipales du Grand Sudbury.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-13 Rapport sur le procès-verbal de la réunion du 25 octobre 2001 du Conseil des services de police du Grand Sudbury.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-14 Rapport n° 8, Procès-verbal de la réunion du 4 octobre du Sudbury Metro Centre  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**

### SOUMISSIONS

- C-15 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 7 novembre 2001, au sujet d'une soumission pour des services de sécurité et des services divers.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-16 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 7 novembre 2001, au sujet de soumissions pour la location de camions-tracteurs basculeurs avec remorque à essieux tandem ou tridem.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-17 Rapport du directeur des Travaux publics daté du 7 novembre 2001, au sujet du contrat 2001-39 : Contrôle et analyse constants des réseaux de distribution de l'eau de Valley.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **SOUSSIONS (suite)**

- C-18 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 7 novembre 2001, au sujet des stations de contrôle de purge de la conduite principale.

### **RAPPORTS DE GESTION COURANTS**

- C-19 Rapport du directeur général des Services corporatifs daté du 5 novembre 2001, au sujet de la conférence générale ROMA/OGRA 2002, qui aura lieu du 24 au 27 février, 2002, au Fairmont Royal York Hotel, Toronto, Ontario.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-20 Rapport du directeur général de la Santé et des services sociaux, daté du 1<sup>er</sup> novembre 2001, au sujet du Manoir des pionniers - Énoncé de mission et comité de gestion.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-21 Rapport du directeur général de la Santé et des services sociaux daté 1<sup>er</sup> novembre 2001, au sujet du rapport des projets d'immobilisations du Manoir des pionniers 2001.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-22 Rapport du directeur général des Services corporatifs daté du 6 novembre, au sujet du calendrier 2002 des réunions du conseil et du comité plénier (Planification).  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-23 Rapport de A. McCauley, chef de police, Services de police du Grand Sudbury, daté du 31 octobre, au sujet de l'accord sur les appareils de radio émetteur-récepteur.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-24 Rapport du directeur général des Services de développement économique et de planification daté du 7 novembre 2001, au sujet de la The Ontario Association of Committees of Adjustment and Consent Authorities qui accueillera sa conférence annuelle en juin 2003.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS**

2001-255T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY  
POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA  
CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du  
15 octobre 2001.

(Ce règlement modifie les zones d'embarquement des autobus  
scolaires.)

2001-256T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY  
POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA  
CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du  
15 octobre 2001.

(Ce règlement traite du stationnement sur la rue Elm)

2001-257T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY  
POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA  
CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du  
15 octobre 2001.

(Ce règlement traite de l'interdiction de certains camions  
d'emprunter le chemin sur Barrydowne pour accéder à Kingsway.)

2001-258T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY  
POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA  
CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du  
15 octobre 2001.

(Ce règlement traite des améliorations du centre-ville)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

- 2001-259T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du 15 octobre 2001.

(Ce règlement traite de modifications administratives pour l'installation de feux de circulation à l'intersection de la rue Main et de la place Lively - Walden.)

- 2001-260T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du 15 octobre 2001.

(Ce règlement prévoit l'installation de signaux d'arrêt tous-sens à l'intersection des rues Eyre et Isabelle.)

- 2001-261T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du 15 octobre 2001.

(Ce règlement porte sur les nouveaux feux de circulation à l'intersection des rues Lorne et Walnut - Sudbury)

- 2001-262T 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, PORTANT SUR LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT

Rapport du Directeur général des Travaux publics daté du 15 octobre 2001.

(Ce règlement porte sur la voie tourne-à-gauche centrale de la rue Bancroft.)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

2001-269A 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL À L'OCCASION DE SON ASSEMBLÉE DU 15 NOVEMBRE 2001

2001-270A 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR NOMMER UN ORGANISME D'ENQUÊTE DU CONSEIL

Rapport du directeur général des Services corporatifs daté du 9 novembre 2001.

2001-271A 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR RÉGLEMENTER L'UTILISATION DE PIÈCES PYROTECHNIQUES DANS LA VILLE DU GRAND SUDBURY

Rapport du directeur général des Services d'urgence, daté du 9 novembre 2001

2001-272Z 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 95-500Z, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE POUR L'ANCIENNE VILLE DE SUDBURY

Résolution 2001-122 du Comité plénier - Planification

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question pour lui attribuer la désignation de «Résidentielle établie» afin d'éliminer la «fabrique d'artisanat et de céramique» qui était autrefois permise dans le garage. Jean et Dora Clement - 395, rue Perreault., Sudbury)

2001-273Z 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 95-500Z, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE POUR L'ANCIENNE VILLE DE SUDBURY

Résolution 2001-149 du Comité plénier - Planification

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété pour lui attribuer la désignation «Spéciale commerciale générale limitée» afin de permettre l'aménagement de bureaux, de locaux de services personnels, de magasins de détail, d'ateliers d'entretien de marchandise et de comptoirs de commandes à emporter. Le règlement tient compte des irrégularités quant à la superficie du terrain existant et aux devantures, ainsi que des retraits des édifices existants et requiert un minimum de huit places de stationnement pour l'édifice existant - Viclaire Investments Ltd., 401, boulevard LaSalle, Sudbury.)

- 2001-274Z 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 95-500Z, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE SUDBURY

Résolution 2001-148 du Comité plénier - Planification

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question pour lui attribuer la désignation «Spéciale commerciale générale » pour ajouter un immeuble à 28 unités d'habitation y compris un minimum de 28 places de stationnement, à la liste des usages normaux propres à la désignation «Commerciale générale » et déjà permis sur la propriété en question. Robert et George Kennedy - 1755, rue Regent, Sudbury.)

- 2001-276A 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UN ACCORD ENTRE LA VILLE DU GRAND SUDBURY ET XEROX CANADA POUR L'ACHAT D'UN SYSTÈME CENTRAL DE DUPLICATION/IMPRESSION

Rapport du directeur général des Services corporatifs daté du 1<sup>er</sup> novembre 2001

- 2001-277F 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR ACCORDER UNE EXONÉRATION FISCALE POUR LA PARTIE DES LOCAUX QUI SONT OCCUPÉS ET UTILISÉS PAR LA LIGUE NAVALE DU CANADA SITUÉE AU 19, RUE REGENT.

Rapport du directeur général des Services corporatifs, daté du 1<sup>er</sup> novembre 2001.

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

- 2001-278A 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UN ACCORD DE RECONDUCTION ENTRE LA VILLE DU GRAND SUDBURY, LES CHENILS WENRICK ET LES CHENILS BERCLAIR AINSI QUE LA CLINIQUE VÉTÉRINAIRE WALDEN

(En juin, le Conseil a adopté le règlement 2001-166A pour permettre de prolonger de six mois l'accord entre les deux parties ci-haut mentionnées. Ce nouveau règlement permet au directeur général des Services de développement économique et de planification de prolonger ces contrats chaque mois jusqu'à l'adoption d'un nouveau règlement sur les animaux domestiques et l'émission d'une nouvelle soumission.)

- 2001-279A 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER DIVERS RÈGLEMENTS RELEVANT DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS ET PORTANT SUR LES ANIMAUX DOMESTIQUES.

(Ce règlement modifie six des règlements actuels portant sur les animaux domestiques(( Animal Control By-laws)) et relevant des anciennes municipalités pour permettre au gestionnaire de l'exécution des règlements d'émettre des permis de garde d'animaux domestiques dans ces municipalités jusqu'à ce que le nouveau règlement soit en vigueur)

- 2001-280A 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-23A CONCERNANT LA TAILLE ET LA COMPOSITION DU CONSEIL DES BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES DU GRAND SUDBURY.

(Ce règlement réduit la taille du Conseil de dix à neuf membres, tel que demandé récemment par le Conseil, à la suite d'une vacance.)

- 2001-281F 3 ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR ÉTABLIR ET MAINTENIR DES FONDS DE RÉSERVE ET DE FIDUCIE POUR LA VILLE DU GRAND SUDBURY

Résolution budgétaire du comité plénier

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### CORRESPONDANCE À TITRE D'INFORMATION SEULEMENT

- C-25      Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 7 novembre, en ce qui concerne Terre à coeur Sudbury - Planification communautaire énergétique.  
**(À TITRE D'INFORMATION)**
- C-26      Rapport du directeur général de la Santé et des services sociaux, daté du 7 novembre 2001, en ce qui concerne les procédures de la conférence Conférence 2001 sur les services correctionnels communautaires.  
**(À TITRE D'INFORMATION)**
- C-27      Rapport de la directrice générale des Services aux citoyens et des loisirs daté du 6 novembre 2001, accompagné de pièce jointe, en ce qui concerne le programme d'amélioration des communautés et le fonds de participation aux activités des quartiers.  
**(À TITRE D'INFORMATION)**
- Ce rapport présente l'affectation des fonds par quartier pour les projets d'amélioration des communautés et de participation aux activités des quartiers pour 2002.
- C-28      Rapport du directeur général de la Santé et des services sociaux daté du 7 novembre 2001, en ce qui concerne le comité des résidents ou des familles du Manoir des pionniers.  
**(À TITRE D'INFORMATION)**
- C-29      Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 2001-11-09 concernant la station de traitement de l'eau de la rue David, prorogation du délai, ministère de l'Environnement, Règlements sur la qualité de l'eau potable.  
**(À TITRE D'INFORMATION)**

## **PARTIE II - ORDRE DU JOUR RÉGULIER**

### **QUESTIONS RENVOYÉES ET QUESTIONS REPORTÉES**

{AUCUNE}

### **RAPPORTS DES GESTIONNAIRES**

- R-1 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 7 novembre 2001, en ce qui concerne l'achat de pompes à égout ((Raw Sewage Pumps) - Usine de traitement des eaux usées Sudbury ((Sewage Treatment Plant)).  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- R-2 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 7 novembre, en ce qui concerne une déclaration d'intérêt - développement d'un parc éolien.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

## **PARTIE II - ORDRE DU JOUR RÉGULIER - Suite**

### **MOTIONS**

#### **R-3 Présentée par le conseiller Bradley:**

ATTENDU QU'un grand nombre d'accidents et de décès se sont produits au cours des ans à la traversée de voie ferrée de Canadien Pacifique Limitée sur la rue Errington nord, Chelmsford;

ET ATTENDU QU'une pétition a été soumise en ce qui concerne la sécurité des piétons et des automobilistes empruntant cette traversée et le besoin d'installer des barrières afin de prévenir de tels accidents et décès;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU QUE la Ville du Grand Sudbury demande à Canadien Pacifique Limitée d'installer des phares à clignotement alternatif à cet endroit;

ET QU'une copie de cette résolution soit envoyée au ministre fédéral des Transports ainsi qu'au député fédéral de Nickel Belt.

### **ADDENDA**

### **PÉRIODE DE QUESTIONS**

### **AVIS DE MOTIONS**

### **SÉANCE À HUIS CLOS (Articles incomplets)**

### **LEVÉE DE LA SÉANCE À 22 H (RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

***{UNE MAJORITÉ DES DEUX TIERS EST REQUISE POUR POURSUIVRE LA RÉUNION APRÈS 22 H.}***

2001-11-09

THOM M. MOWRY,  
GREFFIER MUNICIPAL

GLORIA WARD  
SECRÉTAIRE DU CONSEIL